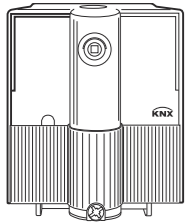


KNX Helligkeits- und Temperatursensor

Gebrauchsanleitung



Art.-Nr. MTN663991



Zu Ihrer Sicherheit

GEFAHR
Lebensgefahr durch elektrischen Strom.
Alle Tätigkeiten am Gerät dürfen nur durch Elektrofachkräfte erfolgen. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien!

Sensor kennen lernen

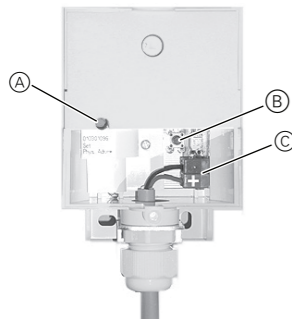
Der KNX Helligkeits und Temperatursensor (im Folgenden **Sensor** genannt) ist für die Helligkeits- und Temperaturmessung in der Gebäudesystemtechnik KNX geeignet. Die gemessenen Werte werden auf den Bus gesendet.

Messbereich für die Helligkeitsmessung:
1 bis 100.000 Lux (± 20% bzw. ± 5Lux)

Messbereich für die Temperaturmessung:
-25 °C bis +55 °C (± 5% bzw. ± 1Grad)

i Für die Helligkeits- und Temperaturmessung gelten jeweils die größeren Toleranzen.

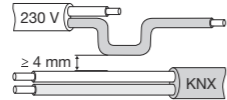
Anschlüsse, Anzeigen und Bedienelemente



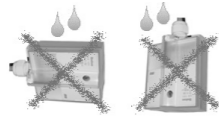
- A Programmier-LED
- B Programmier Taste
- C Busanschlussklemme

Sensor montieren

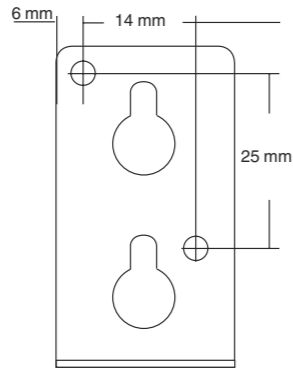
⚠️ WARNUNG
Lebensgefahr durch elektrischen Strom. Das Gerät kann beschädigt werden.
Der Sicherheitsabstand nach IEC 60664-1 muss gewährleistet sein. Halten Sie zwischen den Einzeladern der 230 V-Leitung und der KNX-Leitung einen Abstand von mindestens 4 mm ein.



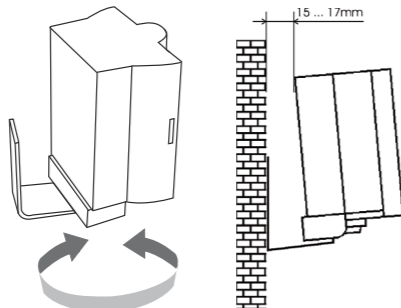
⚠️ VORSICHT
Das Gerät kann beschädigt werden.
Feuchtigkeit und Schmutz kann in das Gehäuse eindringen. Ein Gerätedefekt und Kurzschluss auf der Busleitung sind die Folge. Das Gerät immer senkrecht mit der Verschraubung nach unten montieren.



① Sensor befestigen.



② Sensor ausrichten.



Sensor anschließen

① Das Buskabel durch die Dichtung in den Klemmraum schieben.

i Beim Anschluss auf die richtige Polarität achten.

② KNX anschließen.
③ Busspannung zuschalten.
Die LED blinkt.

Sensor in Betrieb nehmen

① Programmier Taste drücken.
Die Programmier-LED leuchtet.
② Physikalische Adresse und Applikation aus der ETS in das Gerät laden.

Die Programmier-LED erlischt.
Die Applikation wurde erfolgreich geladen, das Gerät ist betriebsbereit.

i Bei einem betriebsfähigen Gerät erlischt das Blinken der LED ca. 10 Sekunden nach Anlegen der Busspannung oder Laden der Applikation. Andernfalls wurde kein gültiges Applikationsprogramm geladen.

Montage und Pflege der Abdeckhaube

Montage der Abdeckhaube:
① Die Abdeckhaube sorgfältig auf das montierte Gerät setzen.
② Die Abdeckhaube festschrauben.

Pflege der Abdeckhaube:
Reinigen Sie die Abdeckhaube in regelmäßigen Abständen, damit die Messwerte bei der Helligkeitsmessung durch Schmutz nicht verfälscht werden.

i Verwenden Sie zum Reinigen ein feuchtes Tuch.

Technische Daten

KNX:	DC 24 V
Messbereiche	
Temperatur:	-25°C bis +55°C (± 5% bzw. ± 1 Grad)
Helligkeit:	1 bis 100.000 Lux (± 20% bzw. ± 5 Lux)
Leistungsaufnahme:	< 150 mW
Schutzart im Einbau:	IP 54 bei senkrechter Montage mit aufgesetzter Abdeckhaube

Schneider Electric Industries SAS

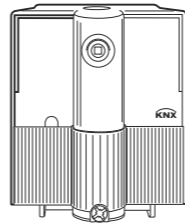
Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an die zentrale Kundenbetreuung in Ihrem Land.
www.schneider-electric.com

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung der Normen und Materialien sind die technischen Daten und Angaben bezüglich der Abmessungen erst nach einer Bestätigung durch unsere technischen Abteilungen gültig.

V6639-742-00 09/10

Capteur thermique et de luminosité KNX

Notice d'utilisation



Réf. MTN663991

Pour votre sécurité

⚠️ DANGER
Danger de mort dû au courant électrique.
Tous les travaux sur l'appareil doivent être effectués uniquement par des électriciens spécialisés. Tenez compte des prescriptions nationales ainsi que des directives KNX en vigueur !

Se familiariser avec le capteur

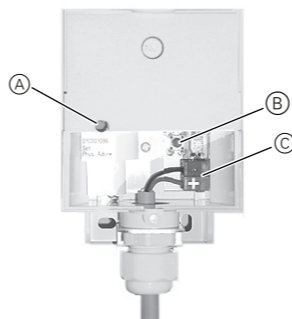
Le capteur de luminosité et de température KNX (nommé **capteur** ci-après) convient aux mesures de luminosité et de température dans la gestion technique de bâtiments KNX. Les valeurs mesurées sont envoyées sur le bus.

Plage de mesure pour la mesure de luminosité :
1 à 100 000 Lux (± 20% ou ± 5Lux)

Plage de mesure pour la mesure de température :
-25 °C à +55 °C (± 5% ou ± 1 degré)

i Les tolérances les plus grandes sont respectivement applicables pour les mesures de luminosité et de température.

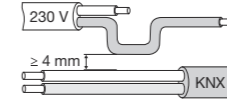
Raccordements, affichages et éléments de commande



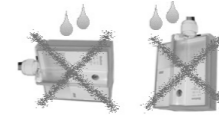
- A LED de programmation
- B Touche de programmation
- C Borne de raccordement du bus

Monter le capteur

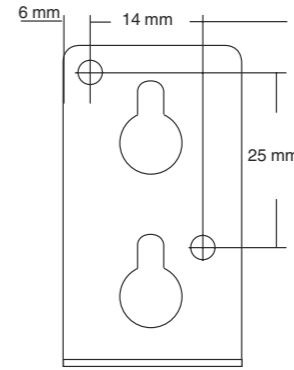
⚠️ ATTENTION
Danger de mort dû au courant électrique. L'appareil peut être endommagé.
L'écart de sécurité selon la norme CEI 60664-1 doit être respecté. Observez l'écart minimal de 4 mm entre les différents conducteurs du câble d'alimentation en 230 V et la ligne KNX.



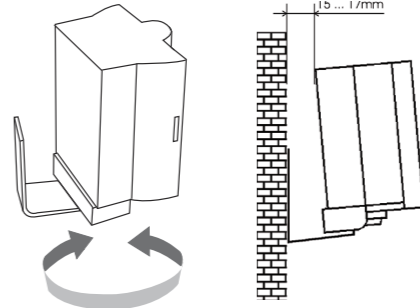
⚠️ ATTENTION
L'appareil peut être endommagé.
De l'humidité et des salissures peuvent pénétrer dans le boîtier. Il s'ensuit un défaut sur l'appareil et un court-circuit sur le conduit de bus. Toujours monter l'appareil horizontalement avec le système de vis vers le bas.



① Fixer le capteur.



② Orienter le capteur.



Raccorder le capteur

① Insérer le câble de bus dans l'espace de raccordement à travers le joint.

i Respecter la polarité correcte lors du raccordement.

② Raccorder le KNX.
③ Appliquer la tension de bus.
La LED clignote.

Mettre le capteur en service

① Appuyer sur la touche de programmation.
La LED de programmation s'allume.
② Charger l'adresse physique et l'application depuis l'ETS dans l'appareil.

La LED de programmation s'éteint.
L'application a été chargée avec succès, l'appareil est opérationnel.

i Dans le cas d'un appareil prêt à fonctionner, le clignotement des LED cesse env. 10 secondes après la mise en place de la tension de bus ou le chargement de l'application. Il ne serait sinon pas possible de charger un programme d'application valable.

Montage et entretien du cache

Montage du cache :
① Placer avec précaution le cache sur l'appareil monté.
② Visser le cache.

Entretien du cache :
Nettoyez le cache à intervalles réguliers afin que les valeurs de luminosité mesurées ne soient pas faussées par des salissures.

i Employez un linge humide pour le nettoyage.

Caractéristiques techniques

KNX :	24 V CA
Plages de mesure	
Température :	-25°C à +55°C (± 5% ou ± 1 degré)
Luminosité :	1 à 100 000 Lux (± 20% ou ± 5 Lux)
Puissance absorbée :	< 150 mW
Type de protection en installation :	IP 54 pour montage vertical avec cache positionné sur le dessus

Schneider Electric Industries SAS

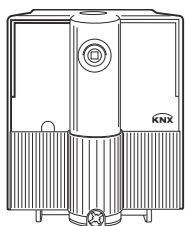
Si vous avez des questions d'ordre technique, veuillez contacter le service clientèle central de votre pays.
www.schneider-electric.com

En raison d'un développement constant des normes et matériaux, les caractéristiques et données techniques concernant les dimensions ne seront valables qu'après confirmation de la part de nos départements techniques.

V6639-742-00 09/10

Sensore luminosità e temperatura KNX

Istruzioni d'uso



Art. n. MTN663991



Per la vostra sicurezza

PERICOLO
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.
 Tutti gli interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti da elettricisti specializzati. Osservare le norme specifiche nazionali e le linee guida KNX valide.

Descrizione del sensore

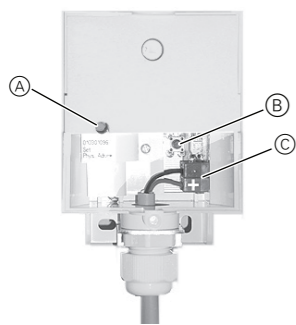
Il sensore di luminosità e temperatura KNX (di seguito chiamato **seniore**) è adatto per la misurazione della luminosità e della temperatura nell'ambito della tecnica di sistemi per edifici KNX. I valori misurati vengono inviati al bus.

Campo di misurazione per la misurazione della luminosità:
 da 1 a 100.000 lux (± 20% o ± 5 lux)

Campo di misurazione per la misurazione della temperatura:
 da -25°C a +55°C (± 5% o ± 1 grado)

i Le ampie tolleranze sono applicabili per la misurazione di luminosità e temperatura.

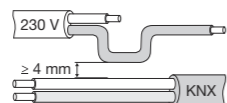
Collegamenti, indicatori ed elementi operativi



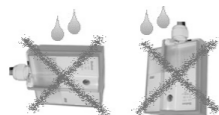
- (A) LED di programmazione
- (B) Pulsante di programmazione
- (C) Morsetto bus

Installazione del sensore

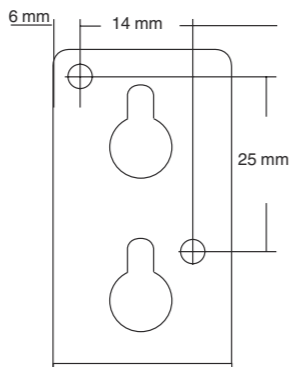
AVVERTENZA
Rischio di lesioni mortali dovute alla corrente elettrica.
L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
 Mantenere la distanza di sicurezza in conformità a IEC 60664-1. Tra i singoli conduttori del cavo di alimentazione da 230 V e il cavo KNX deve esserci una distanza di almeno 4 mm.



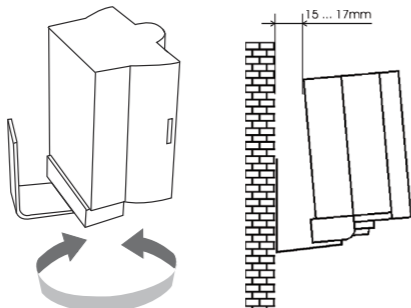
ATTENZIONE
L'apparecchio potrebbe danneggiarsi.
 L'umidità e la sporcizia possono penetrare nell'involucro. Ne può derivare un guasto dell'apparecchio e un corto circuito della linea bus. Installare sempre il dispositivo in verticale con i raccordi a vite rivolti verso il basso.



① Fissare il sensore.



② Allineare il sensore.



Collegamento del sensore

① Spingere il cavo bus attraverso la guarnizione nella sezione morsetti.

i Attenzione alla corretta polarità durante il collegamento.

- ② Collegare KNX.
 - ③ Collegare la tensione del bus.
- Il LED lampeggia.

Messa in funzione del sensore

① Premere il pulsante di programmazione. Si accende il LED di programmazione.

② Caricare l'indirizzo di memoria fisica e l'applicazione nell'apparecchio dall'ETS.

Si spegne il LED di programmazione. Il caricamento dell'applicazione è riuscito e l'apparecchio è in funzione.

i Quando l'apparecchio è in funzione, il LED smette di lampeggiare circa 10 secondi dopo la connessione della tensione del bus o il caricamento dell'applicazione. Altrimenti è stato caricato un programma applicativo non valido.

Installazione e cura della copertura

Installazione copertura:
 ① Sistemare con cura la copertura sull'apparecchio installato.
 ② Avvitare la copertura.

Cura della copertura:
 Pulire la copertura a scadenze regolari in modo che lo sporco non causi valori di misurazione della luminosità imprecisi.

i Usare un panno inumidito per la pulizia.

Dati tecnici

KNX:	CC 24 V
Campo di misurazione	
Temperatura:	da -25°C a +55°C (± 5% o ± 1 grado)
Luminosità:	da 1 a 100.000 lux (± 20% o ± 5 lux)
Potenza assorbita:	< 150 mW
Grado di protezione quando installato:	IP 54 se installato verticalmente con copertura

Schneider Electric Industries SAS

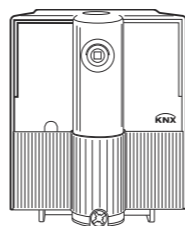
In caso di domande tecniche si prega di contattare il Centro Servizio Clienti del proprio paese.

www.schneider-electric.com

Questo prodotto deve essere installato, collegato e utilizzato in modo conforme agli standard prevalenti e/o alle prescrizioni d'installazione. Di standard le specificazioni e il design vengono aggiornati, richiedere sempre la conferma delle informazioni contenute in questa pubblicazione.

KNX Lichtsterkte- en temperatuursensor

Gebruiksaanwijzing



Art.-nr. MTN663991

Voor uw veiligheid

GEVAAR
Levensgevaar door elektrische stroom.
 Alle werkzaamheden aan het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door elektriciens. Neem de landspecifieke voorschriften alsmede de geldende KNX-richtlijnen in acht!

Kennismaking met de sensor

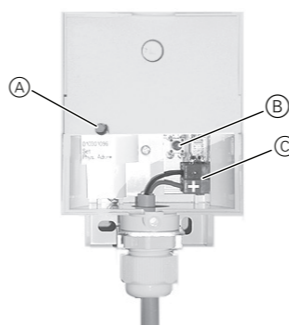
De KNX lichtsterkte- en temperatuursensor (hierna **seniore** genoemd) is voor de lichtsterkte- en temperatuurmeting in gebouwsysteemtechniek KNX bedoeld. De gemeten waarden worden via de bus verzonden.

Meetbereik voor de lichtsterktemeting:
 1 tot 100.000 Lux (± 20% resp. ± 5 lux)

Meetbereik voor de temperatuurmeting:
 -25 °C tot +55 °C (± 5% resp. ± 1 graad)

i Voor de lichtsterke- en temperatuurmeting gelden elk de grootste toleranties.

Aansluitingen, weergave en Bedieningselementen

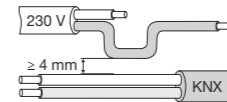


- (A) Programmeer-LED
- (B) Programmeertoets
- (C) Busaansluitklem

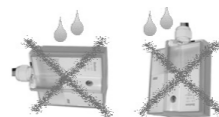


Sensor monteren

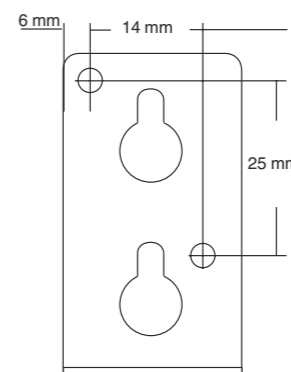
WAARSCHUWING
Levensgevaar door elektrische stroom. Het apparaat kan beschadigd raken.
 De veiligheidsafstand volgens IEC 60664-1 moet gewaarborgd zijn. Houd tussen de afzonderlijke draden van de 230 V-leiding en de KNX-leiding een afstand van minimaal 4 mm aan.



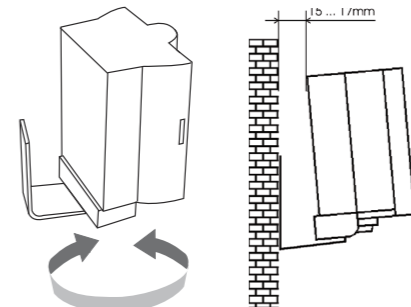
PAS OP
Het apparaat kan beschadigd raken.
 Vocht en vuil kan in de behuizing dringen. Dit kan leiden tot een apparaatdefect en kortsluiting. Monteer het apparaat altijd met de schroefverbinding omlaag.



① Sensor bevestigen.



② Sensor richten.



Sensor aansluiten

① De buskabel door de afdichting in de klemruimte schuiven.

i Neem bij het aansluiten de polariteit in acht.

- ② Sluit de KNX aan.
 - ③ Busspanning bijschakelen.
- De LED knippert.

Sensor in gebruik nemen

① Druk op de programmeertoets. De programmeer-LED brandt.

② Laad het fysieke adres en de toepassing uit de ETS in het apparaat.

De programmeer-LED gaat uit. Het laden van de toepassing is voltooid, het apparaat is bedrijfsklaar.

i Bij een bedrijfsklaar apparaat stopt het knipperen van de LED ca. 10 seconden na het inschakelen van de busspanning of het laden van een applicatie. Anders is geen geldig toepassingsprogramma geladen.

Montage en onderhoud van de afdekkap

Montage van de afdekkap:
 ① De afdekkap zorgvuldig op het gemonteerde apparaat plaatsen.
 ② De afdekkap vastschroeven.

Onderhoud van de afdekkap:
 Reinig de afdekkap regelmatig zodat de meetwaarden bij de lichtsterktemeting niet door vuil worden beïnvloed.

i Gebruik hiervoor een vochtige doek.

Technische gegevens

KNX:	DC 24 V
Meetbereiken	
Temperatuur:	-25°C tot +55°C (± 5% resp. ± 1 graad)
Lichtsterkte:	1 tot 100.000 lux (± 20% resp. ± 5 lux)
Vermogensopname:	< 150 mW
Beschermingsgraad bij montage:	IP 54 bij verticale montage met geplaatste afdekkap

Schneider Electric Industries SAS

Neem bij technische vragen a.u.b. contact op met de centrale klantenservice in uw land.

www.schneider-electric.com

Door de voortdurende ontwikkeling van normen en materialen zijn de technische gegevens en de informatie met betrekking tot de afmetingen pas geldig na bevestiging door onze technische afdelingen.